



Verso



manual
de ensamblaje

ÍNDICE

1	Introducción	4
1.1	▪ Símbolos utilizados en el manual	4
1.2	▪ Requisitos del personal	4
1.3	▪ Equipo necesario	4
1.4	▪ Antes de comenzar el ensamblaje	4
2	Seguridad	5
2.1	▪ Información general de seguridad	5
2.2	▪ Requisitos para trabajar en seguridad	5
2.3	▪ Ambiente de trabajo	5
3	Cuadros técnicos de ensamblaje	6
3.1	▪ Esquema de distancias placas-soportes de guía y tacos	6
3.2	▪ Cuadro de dimensiones de corte	7
4	Componentes y diagramas de VERSO	8
4.1	▪ Detalle de componentes	8
4.2	▪ Dimensiones y espacios	9
4.3	▪ Placas de soporte del cofre	9
4.3	▪ Placas de soporte universales	9
5	Ensamblaje de la lona de tejido en el tubo enrollador	10
6	Ensamblaje de la estructura	11
6.1	▪ Ensamblaje de la lona en el cofre	11
6.2	▪ Ensamblaje de los tapones de los cofres	12
6.3	▪ Instalación a pared/techo	13
6.4	▪ Ensamblaje del toldo sin cofre	14
6.5	▪ Ensamblaje de los brazos	15
7	Ensamblaje de los componentes en el toldo motorizado	16
7.1	▪ Cuadro de elección de los motores	16
7.2	▪ Ensamblaje del motor en el tubo enrollador	16

1 INTRODUCCIÓN

Este manual del toldo **Verso** ha sido redactado por el fabricante para proporcionar las indicaciones necesarias a las personas autorizadas para realizar las operaciones de ensamblaje de los componentes que forman el producto. Está prohibido eliminar, reescribir o, en cualquier caso, modificar las páginas del manual y su contenido.

El ensamblaje debe ser realizado por personal en posesión de los requisitos técnico-profesionales según las leyes o las normas nacionales vigentes relacionadas (ver cap. 1.2 "Requisitos del personal"). Este manual debe conservarse íntegro en todas sus partes y en un lugar de fácil acceso. El fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y los manuales correspondientes, sin estar por ello obligado a actualizar la producción y los manuales precedentes. El fabricante se reserva todos los derechos de este manual: no se permite reproducción alguna, total o parcial, sin autorización por escrito de aquél.

1.1 · Símbolos utilizados en el manual

A continuación se enumeran los símbolos de advertencia usados en este manual.

INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Indicaciones y consejos útiles a observar para garantizar un ensamblaje correcto del toldo. Si no se cumple con estos mensajes, se puede comprometer la integridad y la resistencia del producto.

ATENCIÓN

PELIGRO PARA EL OPERADOR. Instrucciones e indicaciones a evaluar y seguir atentamente. Si no se cumple con estos mensajes, se puede comprometer la seguridad de las personas.

1.2 · Requisitos del personal

El personal encargado de esta operación debe poseer conocimiento técnico del producto, adquirido durante, al menos, dos años de experiencia o por medio de un curso adecuado de formación técnica.

1.3 · Equipo necesario

Para garantizar el ensamblaje correcto de la parte mecánica y la parte de tejido y, como consecuencia, el funcionamiento correcto del producto acabado, es necesario poseer el siguiente equipo:

- armazón de enrollado de la lona;
- armazón de ensamblaje de los toldos con barra de posicionamiento con movimiento vertical;
- destornillador eléctrico o neumático;
- juego completo de herramientas;
- equipo para trabajar a elevadas alturas (plataformas de escalas, escaleras, andamios, plataformas elevables, etc.) que respete las normas vigentes de seguridad para personas en lugares de trabajo.

1.4 · Antes de comenzar el ensamblaje

INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Antes de comenzar el ensamblaje, el técnico debe haberse encargado del corte del cofre, de las guías y del tubo enrollador, según el tamaño del toldo que desee obtener (ver cap. 3.2 "Cuadro de dimensiones de corte").

2 SEGURIDAD

2.1 · Información general de seguridad

- No apoyar objetos sobre la lona del toldo.
- Está prohibido colgarse o apoyarse en el toldo: se corre riesgo de graves lesiones para las personas, así como de daños al toldo mismo.
- Llevar puestos trajes y dispositivos de protección individuales previstos por las normas vigentes de seguridad en el lugar de trabajo.

ATENCIÓN

Las operaciones de ensamblaje de los componentes deben realizarse exclusivamente por parte de personal técnico especializado y cualificado.

2.2 · Requisitos para trabajar en seguridad

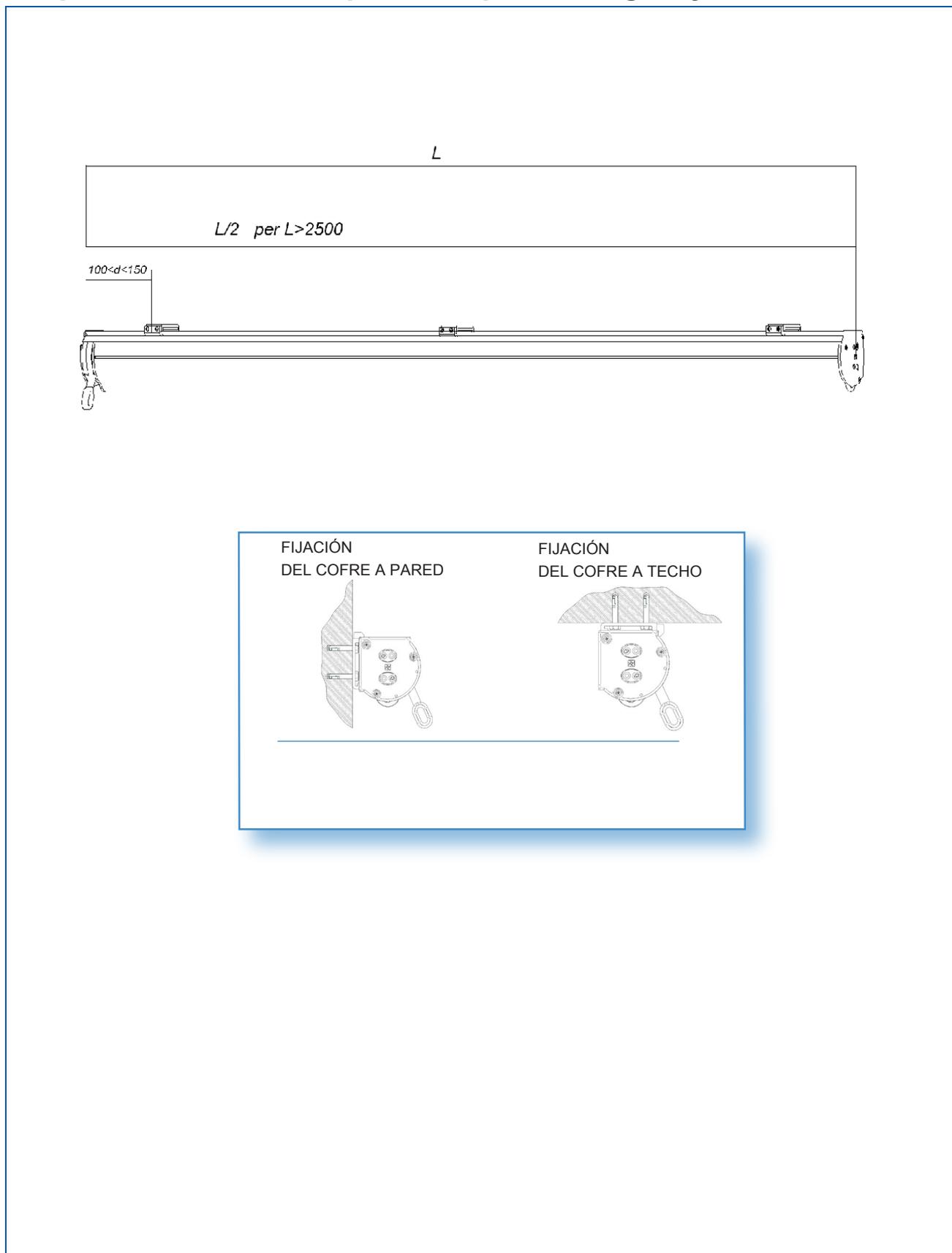
- La instalación se debe realizar en el pleno respeto de la normativa establecida por el Decreto del Presidente de la República Italiana 164/56 y por el D.L. 494/96 relacionada con la seguridad de las personas.
- Controlar, antes del uso, que los elementos provisionales utilizados (plataformas de escalas, escaleras, andamios, etc.) y todos los dispositivos de protección individual (arneses, correas de seguridad, etc.) estén en conformidad con las normas y en buen estado.
- Utilizar siempre los dispositivos de protección individual adecuados.
- En caso de más de un instalador, es necesario coordinar sus trabajos.
- Los operadores deben comportarse en conformidad con las instrucciones de seguridad recibidas.
- En caso de que el toldo se deba montar en un piso más alto que la planta baja, es necesario delimitar y cerrar el área durante la subida al piso del toldo: así no podrá haber nadie bajo las posibles cargas suspendidas.

2.3 · Ambiente de trabajo

- Las operaciones de ensamblaje de los componentes deben realizarse en un lugar suficientemente iluminado (según las normas específicas) de forma natural o artificial. De hecho, el operador debe tener una buena visibilidad para las elaboraciones a realizar. **Además, debe impedir que terceras personas se acerquen a la zona de trabajo del toldo.**

3 CUADROS TÉCNICOS DE ENSAMBLAJE

3.1 - Esquema de distancias placas-soportes de guía y tacos



3.2 · Cuadro de dimensiones de corte

CUADRO DE DIMENSIONES DE CORTE DE VERSO			
Las medidas están expresadas en mm L indica el espacio total del toldo		VERSO con cofre	VERSO sin cofre
TERMINAL	PESCANTE INTERNO	L-80	L-120
	PESCANTE EXTERNO	-	L-115
	MOTOR V2 LID	L-56	L-110
	MOTOR V2 LID CON C.S.	L-66	L-110
	MOTOR SOMFY NORMAL	L-56	L-115
	MOTOR SOMFY CON C. S.	L-80	L-110
TUBO ENROLL.	PESCANTE INTERNO	L-105	L-125
	PESCANTE EXTERNO	-	L-120
	MOTOR V2 LID	L-75	L-98
	MOTOR V2 LID CON C.S.	L-110	L-20
	MOTOR SOMFY	L-85	L-110
	MOTOR SOMFY CON C. S.	L-95	L-115
TEJIDO	PESCANTE INTERNO	L-115	L-135
	PESCANTE EXTERNO	-	L-130
	MOTOR V2 LID	L-100	L-110
	MOTOR V2 LID CON C.S.	L-105	L-130
	MOTOR SOMFY	L-95	L-120
	MOTOR SOMFY CON C. S.	L-105	L-125
COFRE	PESCANTE INTERNO	L-40	-
	PESCANTE EXTERNO	L-40	-
	MOTOR V2 LID	L-40	-
	MOTOR V2 LID CON C.S.	L-40	-
	MOTOR SOMFY	L-40	-
	MOTOR SOMFY CON C. S.	L-40	-

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Con estas medidas, se realiza un toldo 20 mm más corto con respecto a L, para evitar problemas.

4 COMPONENTES Y DIAGRAMAS DE VERSO

4.1 · Detalle de componentes de Verso

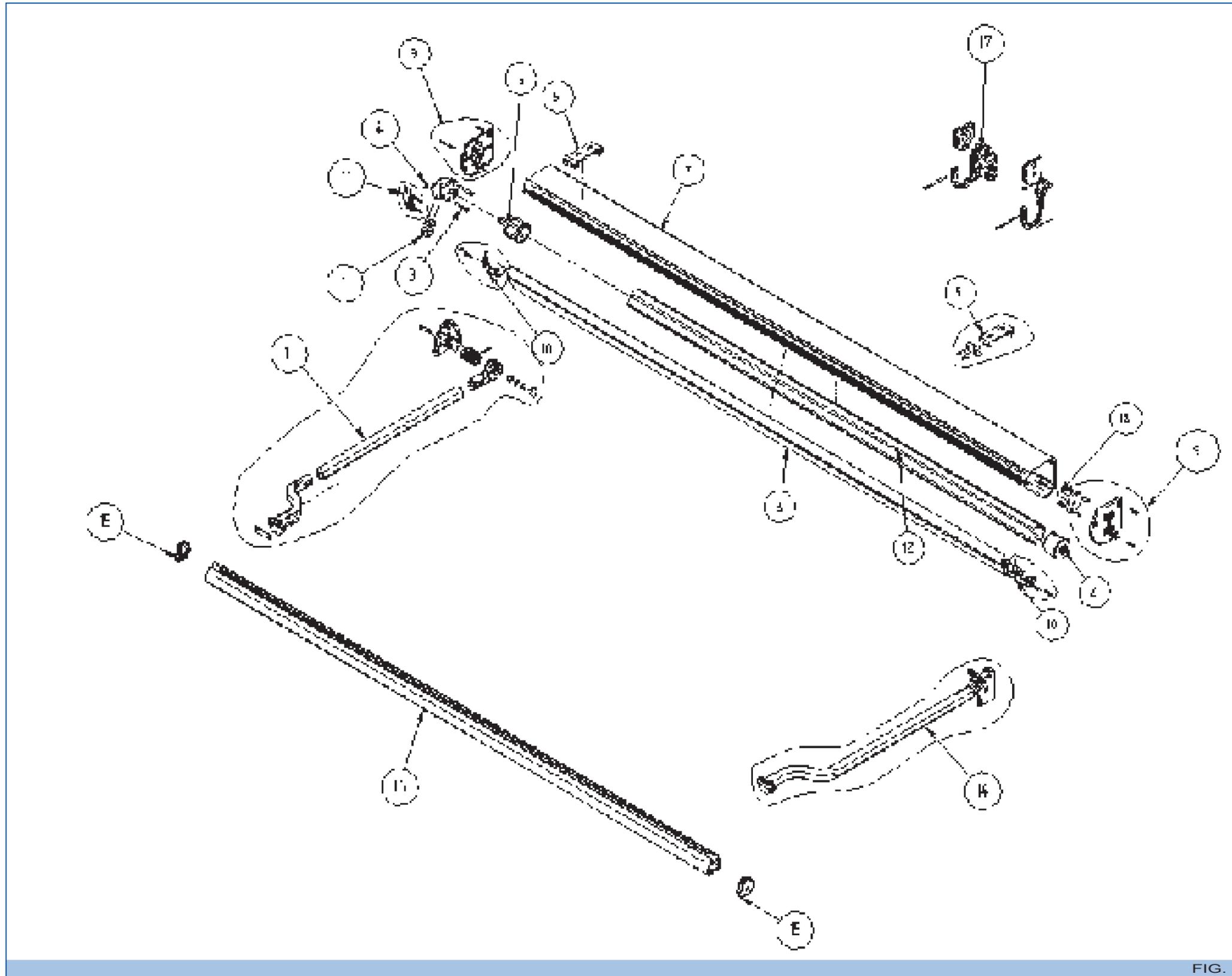


FIG. 1

LEYENDA

- 1 Pescante reductor 11:1
- 2 Casquillo de nylon con orificio de 14 mm de diám.
- 3 Tornillo TCCE M6 X 40
- 4 Tuerca M6
- 5 Conjunto de placa de pared/techo para cofre
- 6 Casquillo de nylon con perno cuadrado 13x40 mm
- 7 Perfil del cofre
- 8 Terminal a cofre
- 9 Conjunto de tapones del cofre
- 10 Kit de tapones del terminal
- 11 Conjunto del tapón del pescante
- 12 Tubo enrollador
- 13 Brazo izdo.
- 14 Brazo dcho.
- 15 Kit de tapones del terminal
- 16 Terminal
- 17 Kit de placas universales
- 18 Plaquita con perno

5 ENSAMBLAJE DE LA LONA DE TEJIDO EN EL TUBO ENROLLADOR

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

- Las instrucciones que siguen son de carácter general y, por lo tanto, deben adecuarse al modelo de toldo que se esté ensamblando.
- Para facilitar el procedimiento, es preferible fijar temporalmente el tubo enrollador al armazón de enrollado de la lona.

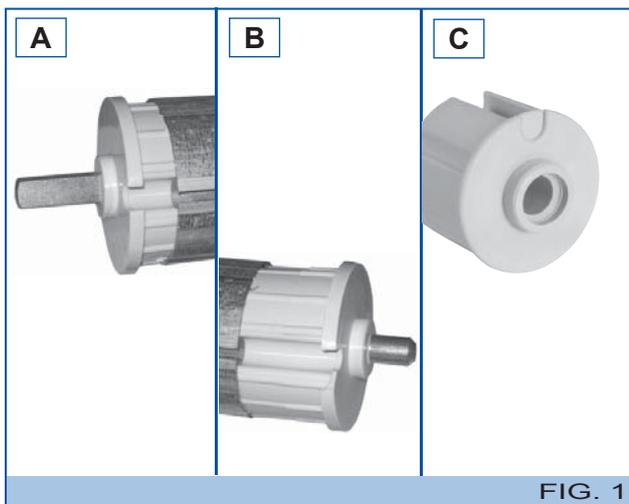


FIG. 1

- 1º Introducir en el lado de control del tubo enrollador el casquillo con perno cuadrado (A - Fig. 1).
- 2º Introducir en el lado opuesto el casquillo con perno redondo (B - Fig. 1) en caso de que no esté presente el cofre o, como alternativa, el perno con orificio (C - Fig. 1), si está presente el cofre.

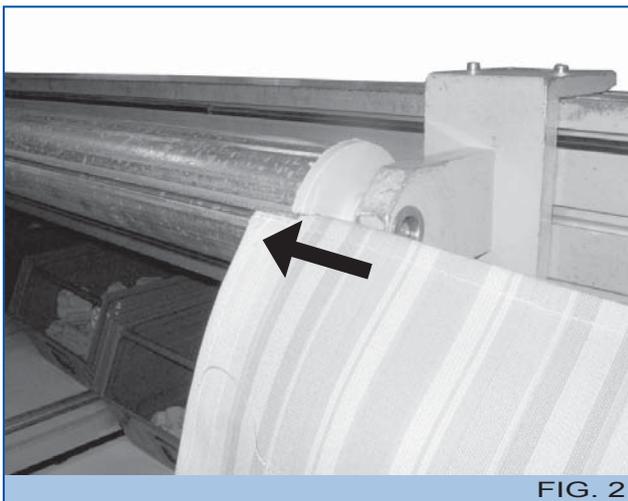


FIG. 2

- 3º Introducir la lona previamente confeccionada en la ojiva adecuada del tubo enrollador y deslizarla hasta el lado opuesto.

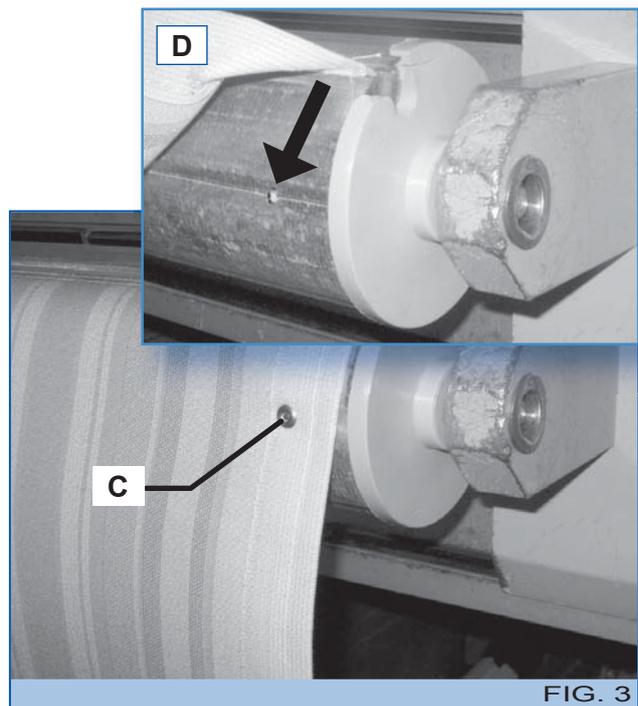


FIG. 3

- 4º Girar en el sentido adecuado el tubo enrollador, prestando atención al lado de control.
- 5º Aplicar en ambos lados del tubo dos remaches (C - Fig. 3), prestando atención a realizar el orificio en correspondencia con el pliegue (D - Fig. 3) del tubo.

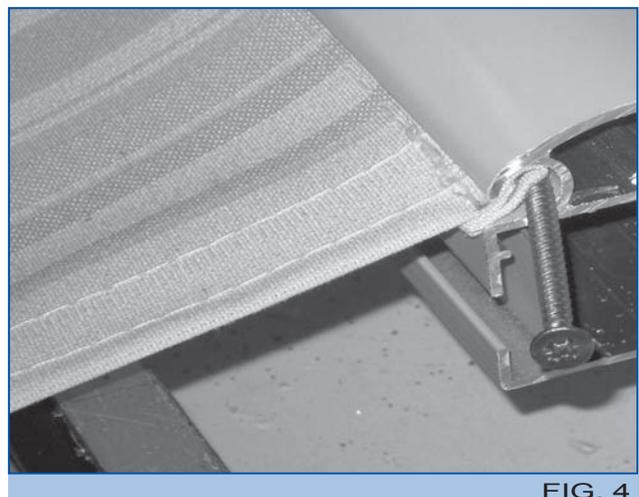


FIG. 4

- 6º Si está presente, fijar la bambalina en el terminal, usando un tornillo en cada lado.

6 ENSAMBLAJE DE LA ESTRUCTURA

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Para realizar el ensamblaje de los componentes, es necesario encargarse previamente del montaje simultáneo de las placas a pared/a techo que serán utilizadas durante la puesta en funcionamiento sobre un armazón de capacidad adecuada (ver cap. 1.3 “Equipo necesario”).

Informamos de que las fotos presentes en este manual tienen un carácter puramente indicativo.

Las instrucciones de montaje de las placas se describen en el “Manual del instalador”.

6.1 · Ensamblaje de la lona en el cofre



FIG. 1

1º Cortar el cofre (Fig. 1) según el cuadro 3.2 y colocarlo en una superficie donde sea cómodo trabajar (Fig. 1).



FIG. 2

2º Introducir el tejido en la ojiva adecuada del terminal (ver cap. 5 “Ensamblaje de la lona de tejido en el tubo enrollador”).



FIG. 3

3º Fijar la lona en el terminal usando un tornillo en cada lado y prestando atención a que haya una ligera inclinación (entre el tejido y la ojiva del terminal) para garantizar un bloqueo correcto (ver el ejemplo de la Fig. 8 del cap. 5).



FIG. 4

4º Introducir en el cofre el tubo enrollador con la lona.

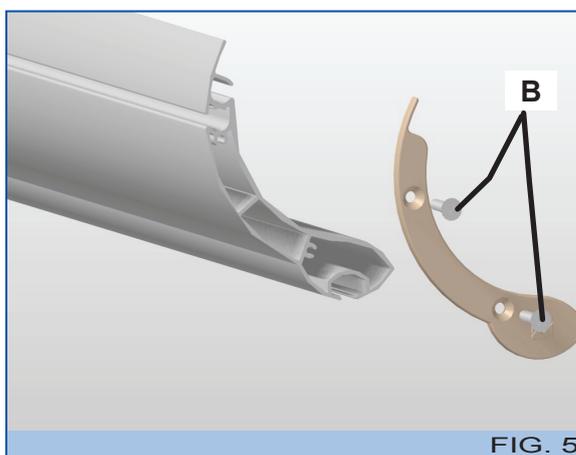
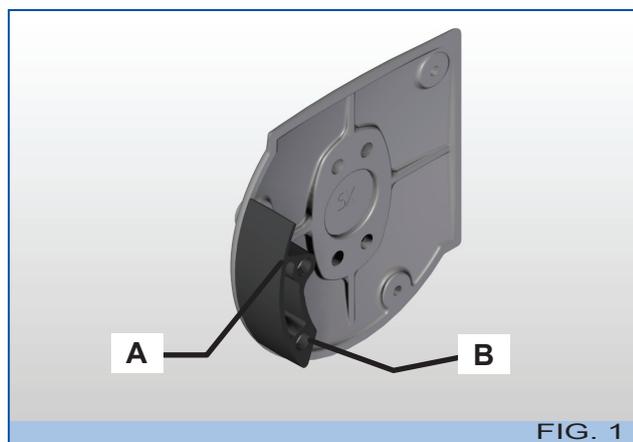


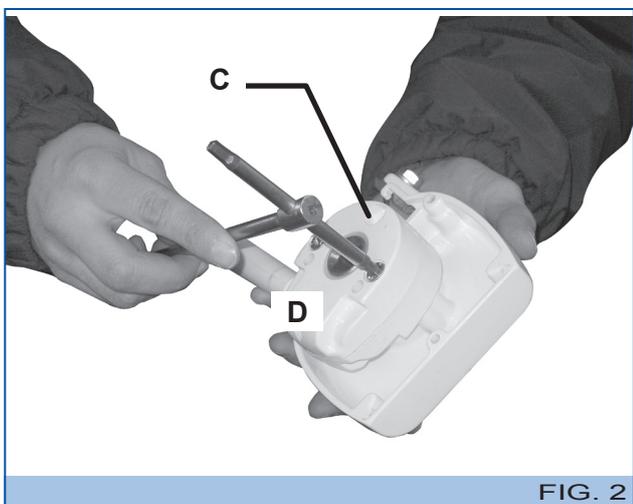
FIG. 5

5º Cerrar los dos lados del terminal con los tapones y fijarlos con los dos tornillos adecuados (B - Fig. 5).

6.2-Ensamblaje de los tapones de los cofres

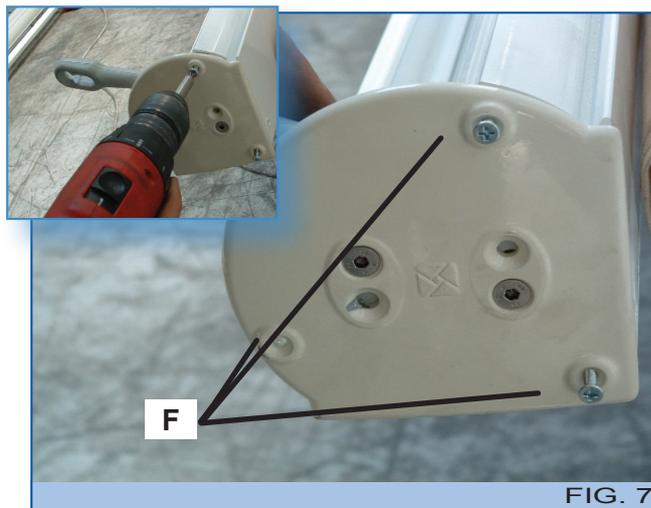


1º Fijar el tapón del pescante (A - Fig. 1) en el tapón en el que se colocará el control del pescante reductor, utilizando los dos tornillos autorroscantes (B - Fig. 1)



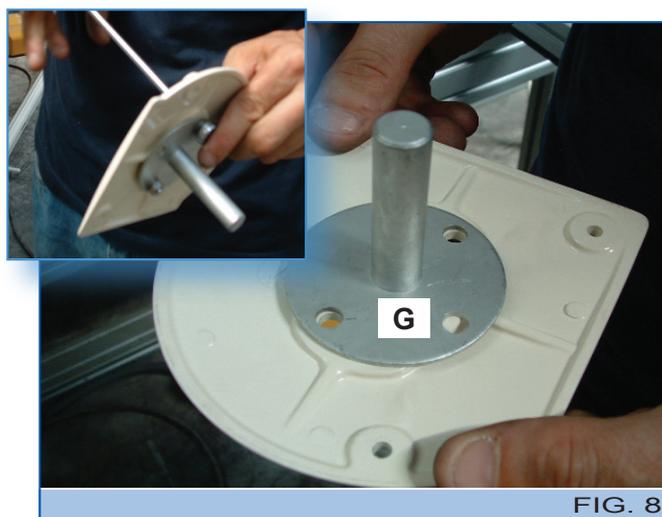
2º Fijar el tapón de cofre del lado de control (C - Fig. 2) al pescante reductor (D - Fig. 6) con los tornillos adecuados.

En casos de **TOLDO MOTORIZADO**, leer las instrucciones de ensamblaje del motor en el cap. 7 "Ensamblaje de los componentes en el toldo motorizado".



7º Aplicar el tapón de cierre con pescante (C - Fig. 7) en el lado de control del cofre.

8º Fijar el tapón utilizando los tres tornillos (F - Fig. 7).



9º Ensamblar el tapón del cofre por el lado opuesto al de control: introducir la plaquita con perno (G - Fig. 8).

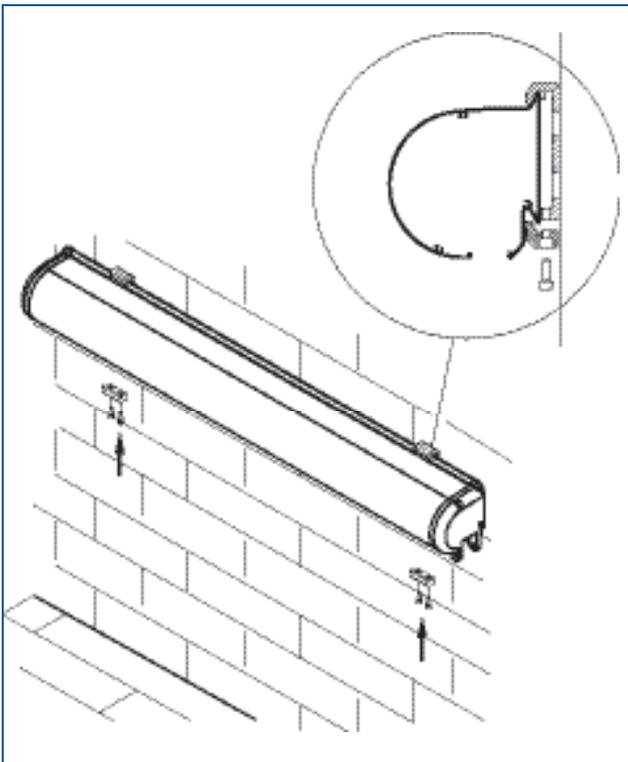


FIG. 9

10º Aplicar el tapón de cierre en el lado opuesto al de control y fijarlo con los tres tornillos (Fig. 9).

6.3 · Ensamblaje de las guías en el cofre

Para esta operación, es necesaria la intervención de, al menos, dos operadores.



1º Fijar la placa a pared/techo a la pared (ver manual de instalación) o aplicar las placas sobre el armazón para comprobar el funcionamiento correcto del toldo.

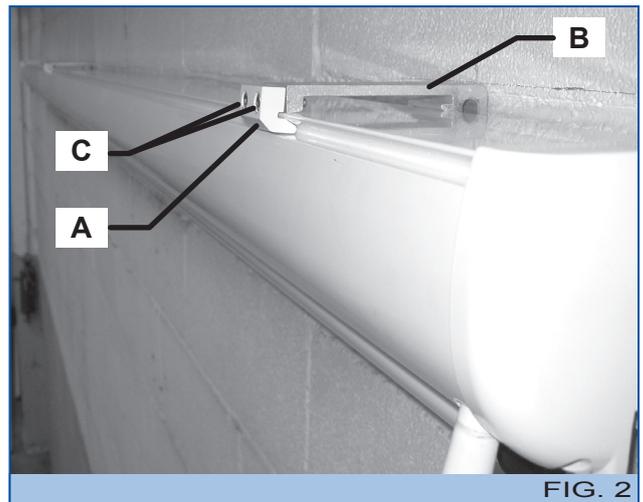


FIG. 2

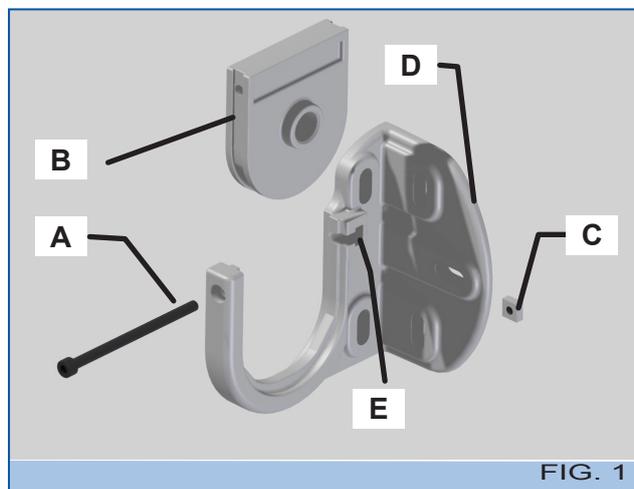
2º Colocar el cofre en las placas como se indica en la Fig. 2, comprobando que encaje perfectamente.

3º Aplicar la plaquita de bloqueo (A - Fig. 2) a la placa (B - Fig. 2) para fijar la posición del cofre.

4º Fijar la plaquita de bloqueo con dos tornillos (C - Fig. 2).

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES
La fijación de los soportes de guía a la pared se describe en el “Manual de instalación”.

6.4 Ensamblaje del toldo sin cofre

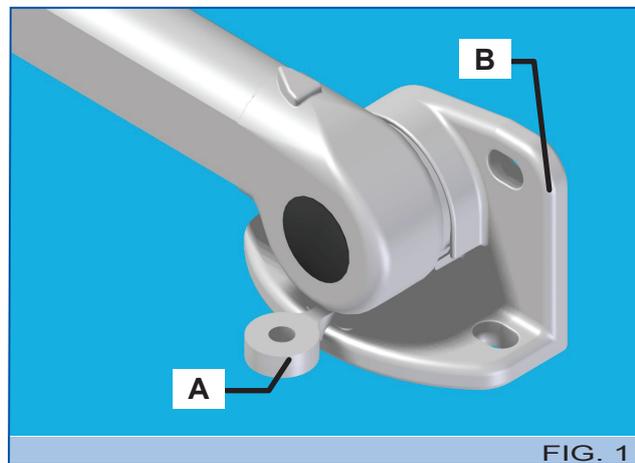


- 1º Fijar la placa (D - Fig1) (ver manual de instalación) a la pared o fijarla al armazón usando los orificios.
- 2º Posicionar el inserto (B - Fig.1) en los dos extremos del rodillo enrollador del tejido.
- 3º Posicionar el tubo con los insertos (B- Fig.1) en el soporte de pared/techo (D- Fig.1), introducir la tuerca cuadrada (C- Fig.1) en el hueco E y, a continuación, apretar la tuerca hexagonal A.
- 4º Fijar los dos brazos como se describe en el punto 6.3

i INFORMACIÓN

El tubo enrollador debe ensamblarse con el perno cuadrado del lado del pescante y con la plaquita con perno redondo del lado opuesto, ver el capítulo 5 “Ensamblaje de la lona de tejido en el tubo enrollador”.

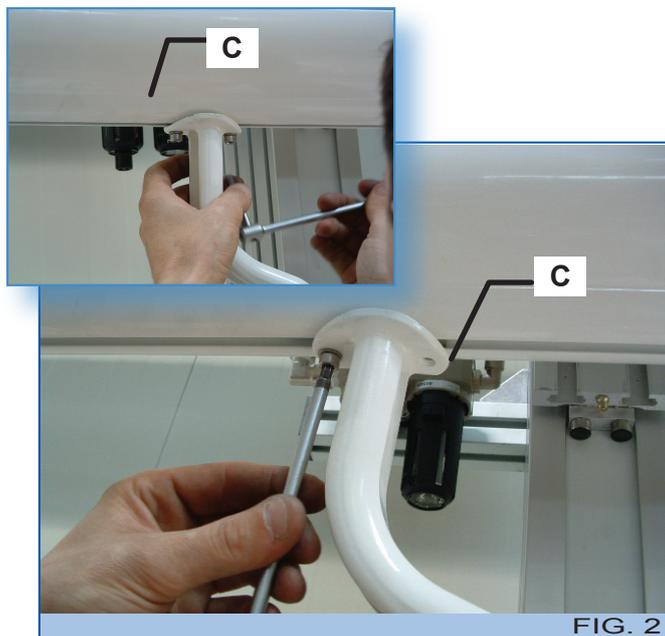
6.5 Ensamblaje de los brazos



Chaveta de bloqueo (A - Fig. 1) y placa del brazo (B - Fig. 1)

! ATENCIÓN

PELIGRO PARA EL OPERADOR. LOS BRAZOS SE CARGAN CON RESORTES QUE MANTIENEN LA CARGA GRACIAS A UNA CHAVETA ESPECIAL - QUITARLO SÓLO CUANDO SE INDIQUE EN ESTE MANUAL MANEJAR LOS BRAZOS CON CUIDADO



2º Fijar la puntera del brazo al terminal (C - Fig. 2), con los dos tornillos, a las plaquitas introducidas previamente.



3º Fijar la placa del brazo en la superficie de apoyo (Fig. 3).



FIG. 4

3º Después de haber asegurado los dos extremos de cada uno de los brazos, quitar con cuidado la chaveta A de la Fig. 1.

4º Enganchar la manivela (A - Fig. 1) al pescante.

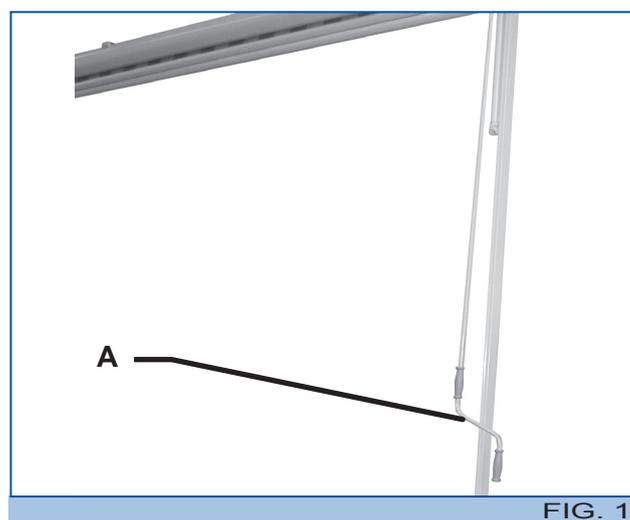


FIG. 1

5º Abrir y cerrar el toldo comprobando el cierre correcto del cofre.

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Para un correcto funcionamiento del toldo, los brazos deben estar en perpendicular con el cofre de ensamblaje (Fig. 4).

7 ENSAMBLAJE DE LOS COMPONENTES EN EL TOLDO MOTORIZADO

7.1 · Cuadro de elección de los motores

las medidas están expresadas en cm		ANCHURA					
		100	150	200	300	400	500
ALTURA	100	1	1	1	1	1	1
	200	1	1	1	1	1	1
	300	1	1	1	1	1	1

LEYENDA

	15 Nm
	30 Nm

El número dentro de las casillas indica los módulos.

7.2 · Ensamblaje del motor en el tubo enrollador

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Las instrucciones que siguen son de carácter general y, por lo tanto, deben adecuarse al modelo de motor que se esté ensamblando. Seguir las instrucciones que se dan con el motor solicitado.

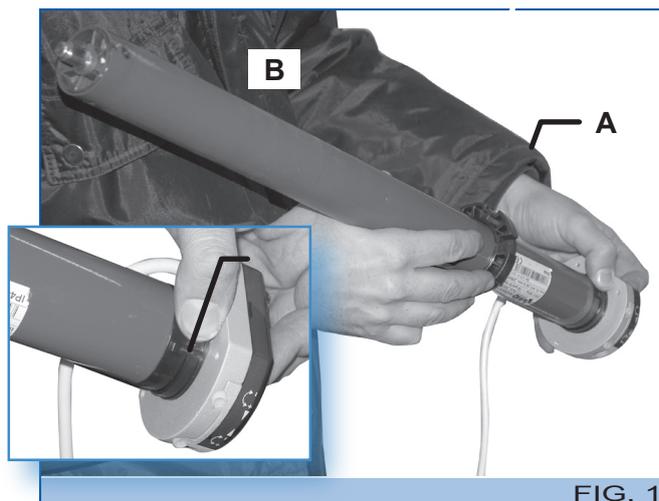


FIG. 1

- 1º Introducir la corona (A - Fig. 1) en el tubo, en el lado del motor.
- 2º Girar despacio la corona hasta que coincidan los alojamientos de encaje correspondientes de corona-motor (ej. B - Fig. 1); se debe oír un clic.

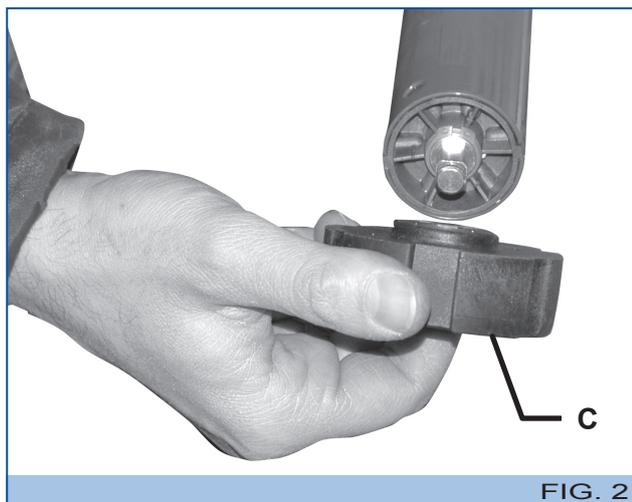


FIG. 2

3º Introducir el adaptador (C - Fig. 2) en el otro lado, asegurándose de encaje correctamente.

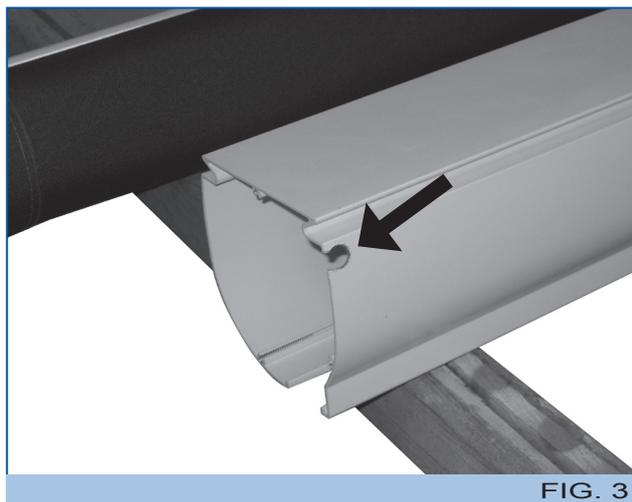


FIG. 3

4º Cortar el cofre (Fig. 3) de tal forma que se permita el posterior alojamiento del cable eléctrico del motor.

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES
Prever la presencia de un pasacables para evitar que se dañe el cable en el perfil.

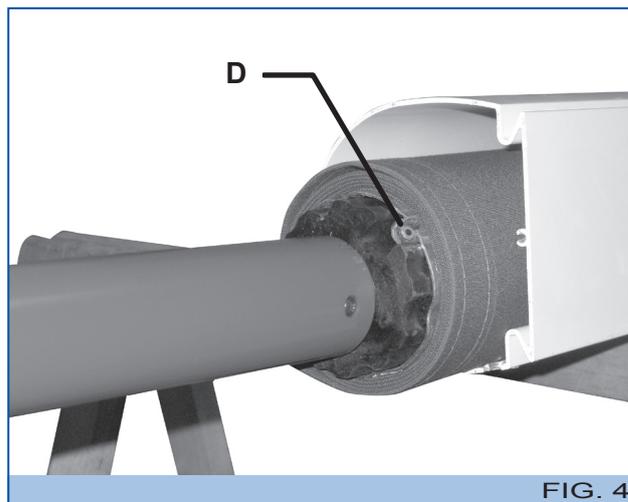


FIG. 4

5º Después de haber introducido la lona en el cofre, introducir el motor dentro del tubo enrollador, prestando atención a que la ranura de la polea aloje correctamente la ojiva interna del tubo enrollador (D - Fig. 4).

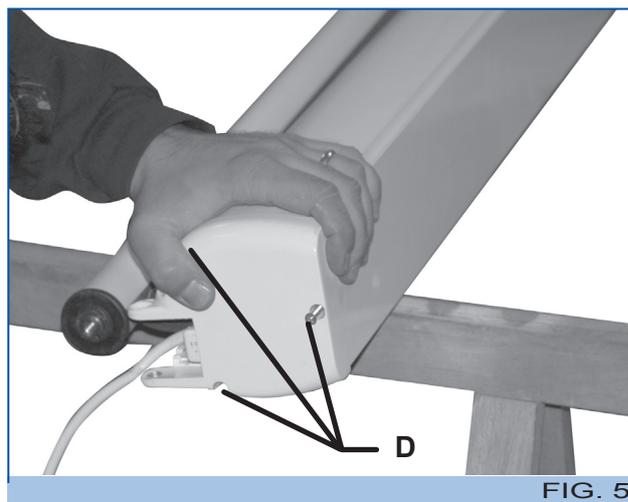


FIG. 5

6º Aplicar el tapón de cierre y fijarlo con los tres tornillos (D - Fig. 5).

7º Cerrar también el otro lado del cofre con el tapón y los tornillos.

i INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES
Después de haber ensamblado el toldo y el motor, regular el tope de final de recorrido según las instrucciones que se dan en el "Manual del Motor" adjunto.



awning the Italian way

BAT ACCESSORI S.r.l.
via A. Volta, 26-30 - Z.I. Est
30020 Noventa di Piave (VE) Italy
tel. +39 0421 65672
fax +39 0421 659007
info@batgroup.com
www.batgroup.com